

◎ 日本国とアメリカ合衆国との間の相互防衛援助協定に基づくホーク・ミサイル・システム及びナイキ・ハーキュリーズ・ミサイル・システムの追加生産及び取得に関する交換公文

(略称) 米国とのホーク・ミサイル・システム及びナイキ・ハーキュリーズ

・ミサイル・システムの追加生産及び取得取極

昭和四十七年十二月二十二日 東京で

昭和四十七年十二月二十二日 効力発生

昭和四十八年 一月 九日 告示

(外務省告示第三号)

目 次

	目 次	ページ
米国側書簡		九二七
1 日本国政府によるシステムの生産及び取得		九二八
2 民間企業能力の活用		九二八
3 細目取極の締結		九二八
4 財政上の債務又は支出の予算措置		九二八
日本側書簡		九二九

(日本国とアメリカ合衆国との間の相互防衛援助協定に基
づくホーク・ミサイル・システム及びナイキ・ハーキ
ューリーズ・ミサイル・システムの追加生産及び取得に關す
る交換公文)

(米
国
側
書
簡)

(訳
文)

書簡をもつて啓上いたします。本官は、千九百五十四年三月八日に東京で署名されたアメリカ合衆国と日本国との間の相互防衛援助協定に言及する光榮を有します。同協定は、各政府が、他方の政府に対し、援助を供与する政府が承認することがある裝備、資材、役務その他の援助を、両政府の間で行なうべき細目取極に従つて、使用に供するものとするを特に規定しています。この規定に従つて、アメリカ合衆国政府と日本国政府の間で、千九百六十七年十月十三日に、前記の相互防衛援助協定の条項に基づいてホーク・ミサイル・システム及びナイキ・ハーキューリーズ・ミサイル・システム(非核弾頭専用)に改修された型)並びに関連指揮裝置(以下「システム」と総称する)を日本国において生産し及び取得する計画に關して合意が成立しました。この合意に従い前記の計画のための細目取極が両政府の権限のある当局の代表者の間で行なわれ、その計画は、現在進行中であります。

アメリカ合衆国政府及び日本国政府の代表者は、前記の計画に繼續して実施すべき計画について討議を行ないました。この

米国とのホーク・ミサイル・システム及びナイキ・ハーキューリーズ・ミサイル・システム
の追加生産及び取得取極

(U.S. Note)

Tokyo, December 22, 1972

Excellency,

I have the honor to refer to the Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Japan signed at Tokyo on March 8, 1954, which provides, inter alia, that each Government will make available to the other such equipment, materials, services, or other assistance as the Government furnishing such assistance may authorize, in accordance with such detailed arrangements as may be made between them. In pursuance of this provision, an agreement was reached between the Government of the United States of America and the Government of Japan on October 13, 1967 concerning a program for the production and acquisition in Japan of the Hawk missile system and the Nike Hercules missile system (adapted for non-nuclear warheads) and related control systems (hereinafter jointly referred to as the "Systems") under the terms and provisions of the said Mutual Defense Assistance Agreement. In pursuance of the agreement, detailed arrangements for the above-mentioned program were made between the representatives of the competent authorities of the two Governments, and the program is now under way.

The representatives of the Government of the United States of America and the Government of Japan have held discussions on a

討議の結果による合衆国政府の了解は次のとおりであります。

- 日本国政府によるシステム
の生産又は取得
民間企業
能力の活用
- 1 3の規定に基づき締結される細目取極に従い、日本国政府は、システムを生産し又は取得し、合衆国政府は、これを生産することを承認し又は販売する。
 - 2 前記の計画は、合衆国企業による援助を受けた日本国の民間企業的能力を可能な限り活用して実施される。合衆国政府は、日本国政府に直接販売を行ない、この計画の実施を補足する。

細目取極
の締結

- 3 この了解は、前記の協定及びこれに基づく取極(千九百五十六年三月二十二日に署名された防衛目的のためにの特許権及び技術上の知識の交流を容易にするためのアメリカ合衆国政府と日本国政府との間の協定を含む)に従つて実施されその実施のための細目取極は、両政府の権限のある当局の代表者により締結される。

財政上の
債務又は
支出の予

- 4 この了解及びこれに基づき締結されるすべての取極に基づく日本国政府の行なう財政上の債務の負担又は支出は、日本国の憲法上の規定に従つた予算の承認を得たところにより行

program to be pursued following the above-mentioned program. The following is the understanding by the Government of the United States of America of the results of the above-mentioned discussions:

1. In accordance with the detailed arrangements to be concluded under paragraph 3, the Government of Japan will manufacture or acquire, and the Government of the United States of America will authorize the production of or will sell the Systems.
2. The above-mentioned program will be carried out to the maximum feasible extent through the private industrial capabilities of Japan as supplemented by such capabilities in the United States of America. The program will be further implemented by direct sale by the Government of the United States of America to the Government of Japan.
3. The present understanding will be implemented in accordance with the above-mentioned Mutual Defense Assistance Agreement and arrangements concluded thereunder, including the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Japan to Facilitate Interchange of Patent Rights and Technical Information for Purposes of Defense signed on March 22, 1956. The detailed arrangements to implement the present understanding will be concluded between representatives of the competent authorities of the two Governments.
4. Financial obligations or expenditures incurred by the Government of Japan under the present understanding and all arrangements to be concluded hereunder will be

なう。

本官は、この了解が日本国政府により受諾される場合には、この書簡及び受諾する旨の閣下の返簡をその返簡の日付の日に効力を生ずる両政府間の合意を構成するものとみなすことを提案する光栄を有します。

本官は、以上を申し進めるに際し、ここに閣下に向かって敬意を表します。

千九百七十二年十二月二十二日に東京で

アメリカ合衆国臨時代理大使

トーマス・P・ショースミス

日本国外務大臣 大平正芳閣下

(日本側書簡)

書簡をもつて啓上いたします。本大臣は、本日付けの貴官の

米国とのホーク・ミサイル・システム及びナイキ・ハーキュリーズ・ミサイル・システムの追加生産及び取得取極

subject to budget authorization pursuant to the constitutional provisions of Japan.

I have the honor to propose that, if the above understanding is acceptable to the Government of Japan, the present Note and Your Excellency's reply of acceptance shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

(Signed) Thomas P. Shoensmith

His Excellency
Masayoshi Ohira,
Minister for Foreign Affairs,
Tokyo.

(Translation)

(Japanese Note)

Tokyo, December 22, 1972

Sir,

I have the honor to acknowledge receipt

の追加生産及び取得取極

米国のホーク・ミサイル・システム及びナイキ・ハーキュリーズ・ミサイル・システム

九三〇

次の書簡を受領したことを確認する光榮を有します。

(米国側書簡)

本大臣は、日本国政府が前記の了解を受諾することを同政府に代わつて確認し、貴官の書簡及びこの返簡をこの返簡の日付の日に効力を生ずる両政府間の合意を構成するものとみなすことに同意する光榮を有します。

本大臣は、以上を申し進めるに際し、ここに貴官に向かつて敬意を表します。

千九百七十二年十二月二十二日に東京で

日本国外務大臣 大平正芳

アメリカ合衆国臨時代理大使

トーマス・P・シュースミス殿

of your Note of today's date, which reads as follows:

"(U.S. Note)"

I have the honor to confirm on behalf of my Government that the foregoing understanding is acceptable to the Government of Japan and to agree that your Note and this reply shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of this reply.

I avail myself of this opportunity to extend to you the assurances of my high consideration.

(Signed) Masayoshi Ohira
Minister for Foreign Affairs
of Japan

Mr. Thomas P. Shoensmith
Chargé d'Affaires ad interim
of the United States of America

(参考)

この取極は、一九六七年十月十三日付けの交換公文（昭和四十二年二国間条約集及び条約集第一七一―一二号参照）によるホーク及びナイキ・ハーキュリーズ・ミサイル・システムの生産・取得に加えて、さらに所要のシステムを米国政府の承認を得て追加生産し又は取得する計画についての両政府の了解を確認したものである。